



No. 117

N° 117

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Tuesday
March 8, 2005

Mardi
8 mars 2005

Daytime Meeting - Sessional Day 170
Evening Meeting - Sessional Day 171

Séance de l'après-midi - jour de session 170
Séance du soir - jour de session 171

1st Session,
38th Parliament

1^{re} session
38^e législature

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 180, An Act to amend the Election Finances Act to require publication of contributions. Mr. Arnott.

Bill 181, An Act to provide protection against grow houses for marijuana and other illicit drugs. Mr. Martiniuk.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 180, Loi modifiant la Loi sur le financement des élections pour exiger la publication des contributions. M. Arnott.

Projet de loi 181, Loi prévoyant une protection contre les installations de culture intérieure de marijuana et d'autres drogues illicites. M. Martiniuk.

Following remarks by Messrs. Kwinter, Dunlop and Hampton, the House observed a moment of silence in respect of the tragic murders on March 3, 2005 of Cst. Peter Schiemann, Cst. Leo Johnston, Cst. Anthony Gordon, Cst. Brock Myrol, of the Royal Canadian Mounted Police.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to passing Bill 3, An Act to protect anaphylactic students (Sessional Paper No. P-180) Mr. Craitor.

Petitions relating to keeping open Huronia Regional Centre, home to people with developmental disabilities (Sessional Paper No. P-227) Mr. Dunlop, Mr. Kormos, Mrs. Mitchell and Mr. Prue.

Petition relating to permitting designated smoking rooms in hospitality establishments (Sessional Paper No. P-229) Mr. Crozier.

Petition relating to the Women's Health Care Centre in Peterborough (Sessional Paper No. P-236) Mr. Leal.

Petition relating to Rural Revolution's resolutions concerning municipal powers (Sessional Paper No. P-247) Mr. Barrett.

Petition relating to Rural Revolution's resolutions concerning protecting individual rights (Sessional Paper No. P-248) Mr. O'Toole.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 167, An Act to amend the Education Act having been read,

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 167, Loi modifiant la Loi sur l'éducation,

In accordance with the Order of the House passed on March 7, 2005, the Speaker put the question forthwith on the motion which question was carried on the following division:-

Le Président met la motion aux voix immédiatement, conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 7 mars 2005, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 55

Arthurs	Craiton	Hoy	McNeely	Rinaldi
Bentley	Crozier	Jeffrey	Mitchell	Ruprecht
Berardinetti	Delaney	Kennedy	Mossop	Sandals
Bountrogianni	Dhillon	Kular	Oraziotti	Smith
Bradley	Di Cocco	Kwinter	Parsons	Smitherman
Brown	Dombrowsky	Lalonde	Patten	Van Bommel
Cansfield	Duncan	Leal	Peters	Watson
Caplan	Flynn	Marsales	Phillips	Wilkinson
Chambers	Fonseca	Matthews	Pupatello	Wong
Colle	Gerretsen	Mauro	Qaadri	Wynne
Cordiano	Gravelle	McMeekin	Racco	Zimmer

NAYS / CONTRE - 20

Baird	Hardeman	Kormos	Munro	Scott
Barrett	Horwath	Marchese	O'Toole	Wilson
Bisson	Hudak	Martiniuk	Prue	Witmer
Dunlop	Klees	Miller	Runciman	Yakabuski

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 167, An Act to amend the Education Act.

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 167, Loi modifiant la Loi sur l'éducation.

Pursuant to the Order of the House of March 7, 2005, the Acting Speaker (Mr. Arnott) interrupted the proceedings and put the question, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 7 mars 2005, le président par intérim, M. Arnott interrompt les délibérations, met la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 167, An Act to amend the Education Act, be deferred until March 9, 2005.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 167, Loi modifiant la Loi sur l'éducation soit différé jusqu'au 9 mars 2005.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 136, An Act respecting the establishment of growth plan areas and growth plans.

After some time, pursuant to Standing Order 9, the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 136, Loi sur l'établissement de zones de croissance planifiée et de plans de croissance.

Après quelque temps, conformément à l'article 9 du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

With unanimous consent, on motion by Mr. Duncan,

Ordered, That the following be agreed to with respect to this evening's debate: That 90 minutes be split equally amongst the recognized parties, and that;

At the end of that time, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the motion and any recorded division may be deferred.

Mr. Sorbara moved,

M. Sorbara propose,

That the Minister of Finance be authorized to pay the salaries of the civil servants and other necessary payments pending the voting of Supply for the period commencing April 1, 2005 and ending June 30, 2005, such payments to be charged to the proper appropriation of the 2005/2006 fiscal year following the voting of Supply.

A debate arose and, after some time, the motion was declared carried.

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est déclarée adoptée.

Mr. Peters moved, That the House do now adjourn.

M. Peters propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 8:00 p.m.

À 20 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

ALVIN CURLING

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 38(a)

Petition relating to OHIP coverage of chiropractic services (Sessional Paper No. P-119) Ms. Scott.

Petition relating to reversing the decision to close the Leslie M. Frost Centre (Sessional Paper No. P-169) Ms. Scott.

Petition relating to protecting the right of fire fighters to volunteer in their home communities on their own free time (Sessional Paper No. P-175) Ms. Scott.

Petition relating to restoring funding under the Municipal Outlet Drainage program (Sessional Paper No. P-249) Ms. Scott.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39(a) DU RÈGLEMENT**

Education Quality and Accountability Office/Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (Sessional Paper No. 383).

RESPONSES TO PETITIONS

RÉPONSES AUX PÉTITIONS

Petition relating to the Workers' Compensation Board (Sessional Paper No. P-156):

(Tabled December 8, 2004) Mr. Levac.

(Tabled December 15, 2004) Mr. Kular.

Petition relating to ensuring that the Banting Homestead is kept in good repair and preserved (Sessional Paper No. P-189):

(Tabled December 15, 2004) Mr. Wilson.

Petition relating to passing Bill 126 and protecting workers from sexual harassment (Sessional Paper No. P-222):

(Tabled December 15, 2004) Ms. Churley.
